

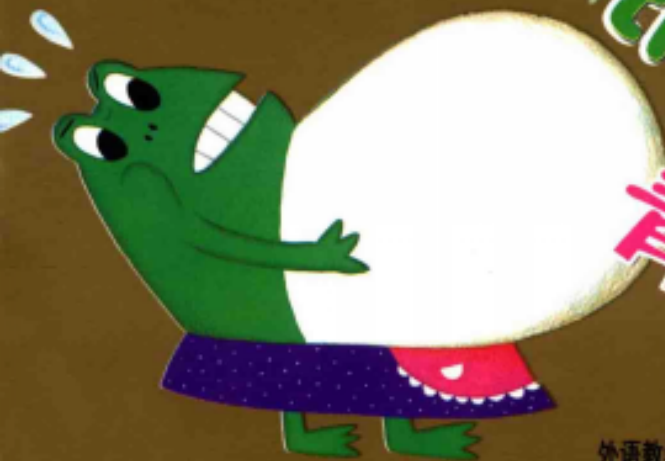
The Frog

and

the

Ox

青蛙与牛



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

《伊索寓言》是大家耳熟能详的经典读物，原本不会说话的动物和没有生命的物体在寓言故事中呼之欲出、栩栩如生。

本套双语版《伊索寓言》是我们专门为大家推出的一套**多媒体双语助学读物**。学生可以边看精美的图画、边听熟悉的故事、边学英文。书中的寓言故事短小易懂，非常符合学生的学习特点。

每个寓言故事都配有由FLASH动画制作的**CD-PLUS (CD、CD-ROM两用光盘)**。画面生动活泼，能激发学生的学习兴趣。故事后面还配有相关练习，如看图学词、发音练习、听说练习等，能够让学生在轻松愉快的环境中，熟练掌握各项英语技能。

凭借《伊索寓言》双语读物，学生的听、说、读、写、做、玩、唱、演的能力一定会得到全面的提高！

项目策划：韩国红 李晶 项目管理：刘秀玲
翻译：任杰 责任编辑：高燕
装帧设计：雷宇 高瓦 蔡颖



一个学术性教育性
出版机构

网址：<http://www.fltrp.com>
<http://www.ewonderland.com.cn>

- 1 乡下老鼠和城市老鼠
- 2 狐狸和羊
- 3 飞行的乌龟
- 4 狐狸与鹤
- 5 愚蠢的驴子
- 6 下金蛋的鹅
- 7 蜘蛛与蚂蚁
- 8 北风与太阳
- 9 恋爱中的狮子
- 10 牧童与狼
- 11 猴子王
- 12 老狮子
- 13 狮子与老鼠
- 14 父亲、儿子和他们的驴子
- 15 狼与家犬
- 16 替猫戴上铃铛
- 17 熊的耳语
- 18 时髦的乌鸦
- 19 金斧头
- 20 青蛙与牛
- 21 儿子和他的母亲
- 22 农夫与老鹰
- 23 青蛙和老鼠
- 24 蚊子与狮子
- 25 龟兔赛跑
- 26 披着狮皮的驴子
- 27 农夫和他的儿子们
- 28 狗和他的倒影
- 29 狮子和鹿
- 30 狼与鹤

¥: 16.00 (书配光盘)

ISBN 7-5600-3562-0



9 787560 035628 >



The Frog and the _____

青蛙与牛



姜仑廷 (韩) 改编

金天亨 (韩) 绘图

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

京权图字: 01-2003-3389

图书在版编目(CIP)数据

青蛙与牛/(韩)姜仑廷改编;任杰译. —北京:外语教学与研究出版社, 2003
(伊索寓言 20)
ISBN 7-5600-3562-0

I. 青… II. ①姜… ②任… III. 英语—儿童教育—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 055308 号

本产品由韩国时事教育出版社与台湾宜新文化事业有限公司以丛书名《伊索寓言》系列共 30 本,于 2003 年 3 月授权外语教学与研究出版社在中国大陆地区以中文简体字版出版发行。

青蛙与牛

改编: 姜仑廷(韩)

* * *

责任编辑: 高 燕

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 3

版 次: 2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-3562-0/H·1789

定 价: 16.00 元(书配光盘)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519



The Frog and the _____

青蛙与牛



姜仑廷 (韩) 改编
金天亭 (韩) 绘图

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2003 - 3389

图书在版编目(CIP)数据

青蛙与牛/(韩)姜仑廷改编;任杰译. —北京:外语教学与研究出版社, 2003
(伊索寓言 20)

ISBN 7 - 5600 - 3562 - 0

I. 青… II. ①姜… ②任… III. 英语—儿童教育—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 055308 号

本产品由韩国时事教育出版社与台湾宜新文化事业有限公司以丛书名《伊索寓言》系列共 30 本,于 2003 年 3 月授权外语教学与研究出版社在中国大陆地区以中文简体字版出版发行。

青蛙与牛

改编: 姜仑廷 (韩)

* * *

责任编辑: 高 燕

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 3

版 次: 2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 3562 - 0/H·1789

定 价: 16.00 元(书配光盘)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

前言

小朋友们，你们好！

你们一定听过或看过《伊索寓言》中的许多故事吧？

《伊索寓言》是以作者的名字命名的。作者伊索生活在大约公元前六世纪的古希腊，他以善于讲动物的故事而闻名于世。他的故事通俗易懂、短小精悍，富有深刻的教育意义，深受广大读者，特别是小朋友的喜爱。千百年来，《伊索寓言》一直是许多国家小学课本中的经典读物。原本不会说话的动物和没有生命的物体在寓言故事中变得呼之欲出、栩栩如生。而我们仿佛置身于它们之间，共同享受人与动物之间的和谐与欢乐。

为了使我国的小朋友们能够更全面的接触《伊索寓言》，外语教学与研究出版社推出了一套英汉双语版的《伊索寓言》。双语版《伊索寓言》以其绚丽的色彩、可爱的卡通形象、丰富的内容给小朋友们展示了一个五彩缤纷的世界。

每本图书还配有一张CD-PLUS (CD、CD-ROM两用) 光盘，可以方便小朋友听、读、看。边听、边看故事，边学英文是本套图书的最大特点。光盘主要为小朋友们提供以下内容：

- 纯正、地道的英语发音；
- 图文并茂的练习；
- 形式多样的娱乐空间；
- 简单、易学的键盘操作；

- 可供小读者自由选择的英汉学习模式；

- 通过移动鼠标获得句中单词的语义。

本套图书的基本理念是注重素质教育，体现灵活开放，尊重个体差异，倡导体验参与，促进学生发展和拓展学用渠道。本套图书的设计思路将视、听、说、演等多种形式融为一体，寓乐于教、寓教于乐。学校的教师可以在安排学生进行听力训练的同时，采取让学生观看动画、熟悉对白、编排短剧及演唱歌曲等多种形式的课堂教学活动。家长也可以用此书给孩子讲述英文故事、帮助孩子看图、识字、连线、绘画，真正使《伊索寓言》成为孩子英语入门、培养学习兴趣的得力助手。

本套图书的基本理念和设计思路全面符合了国家教育部关于小学课程标准的要求。我们完全有理由相信，本套图书一定能够凭借其自身独特的魅力，迅速成为小朋友爱不释手的英汉双语版读物。同时我们也相信，通过学习《伊索寓言》，小朋友完全可以达到小学教学大纲有关听、说、读、写、演等诸方面的要求。

我们等着分享小朋友们成功的喜悦！

邱耀德

首都师范大学英语教育系

2003年6月1日

Two frogs are playing near a pond.

Baby Frog:

Big Brother, **ribbit, ribbit.**

Why don't we **go home** now?

Big Brother Frog:

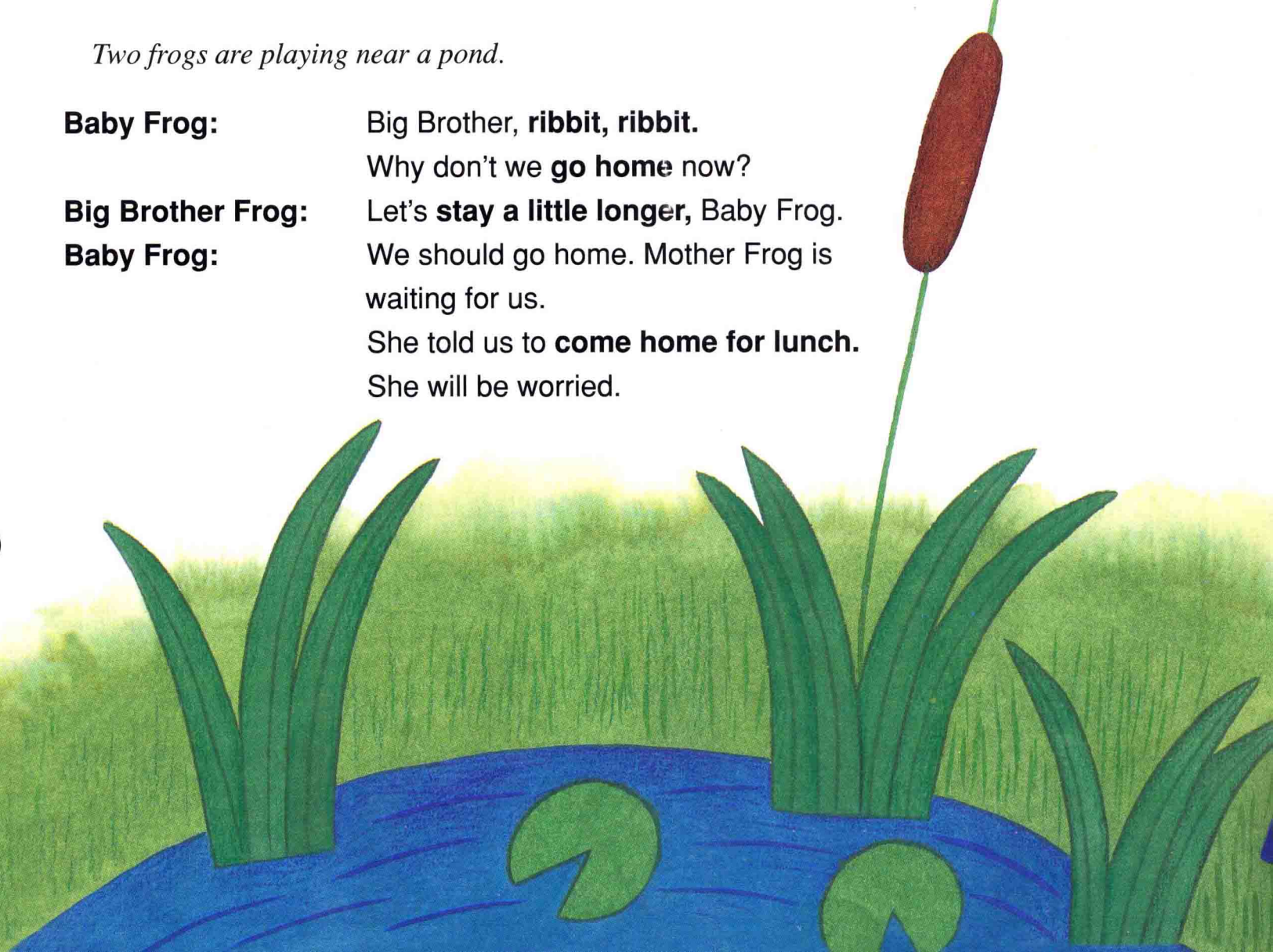
Let's **stay a little longer**, Baby Frog.

Baby Frog:

We should go home. Mother Frog is waiting for us.

She told us to **come home for lunch.**

She will be worried.



Big Brother Frog:

Don't worry, Baby Frog.

It's **only noon.**

I want to play a little longer.

Baby Frog:

Come on, Big Brother Frog.

Let's go home.

Big Brother Frog:

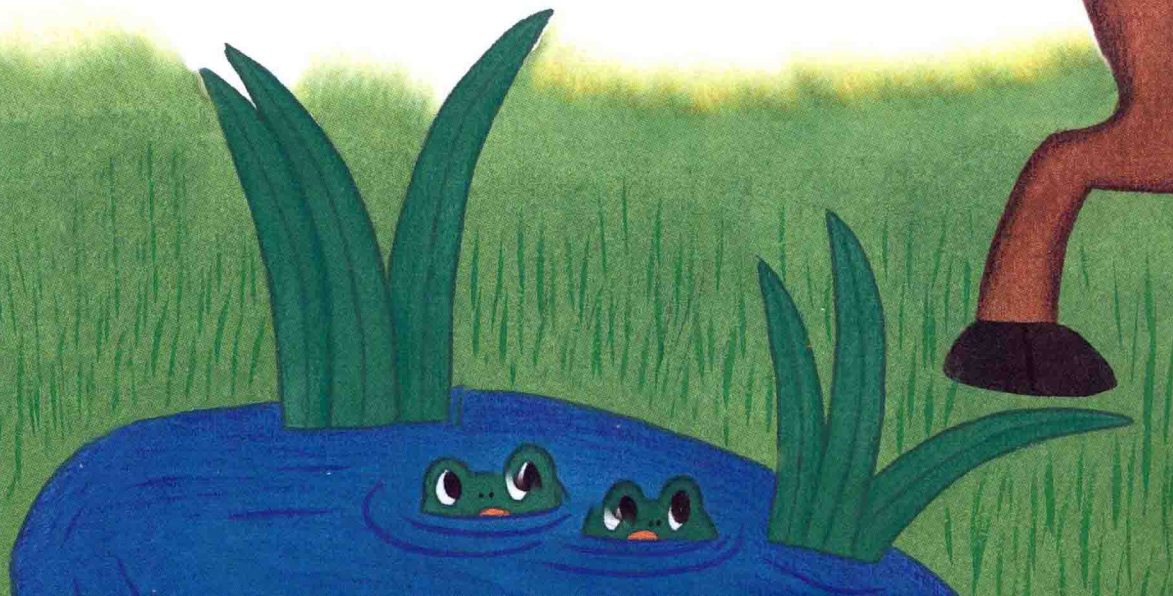
Let's play for five more minutes.

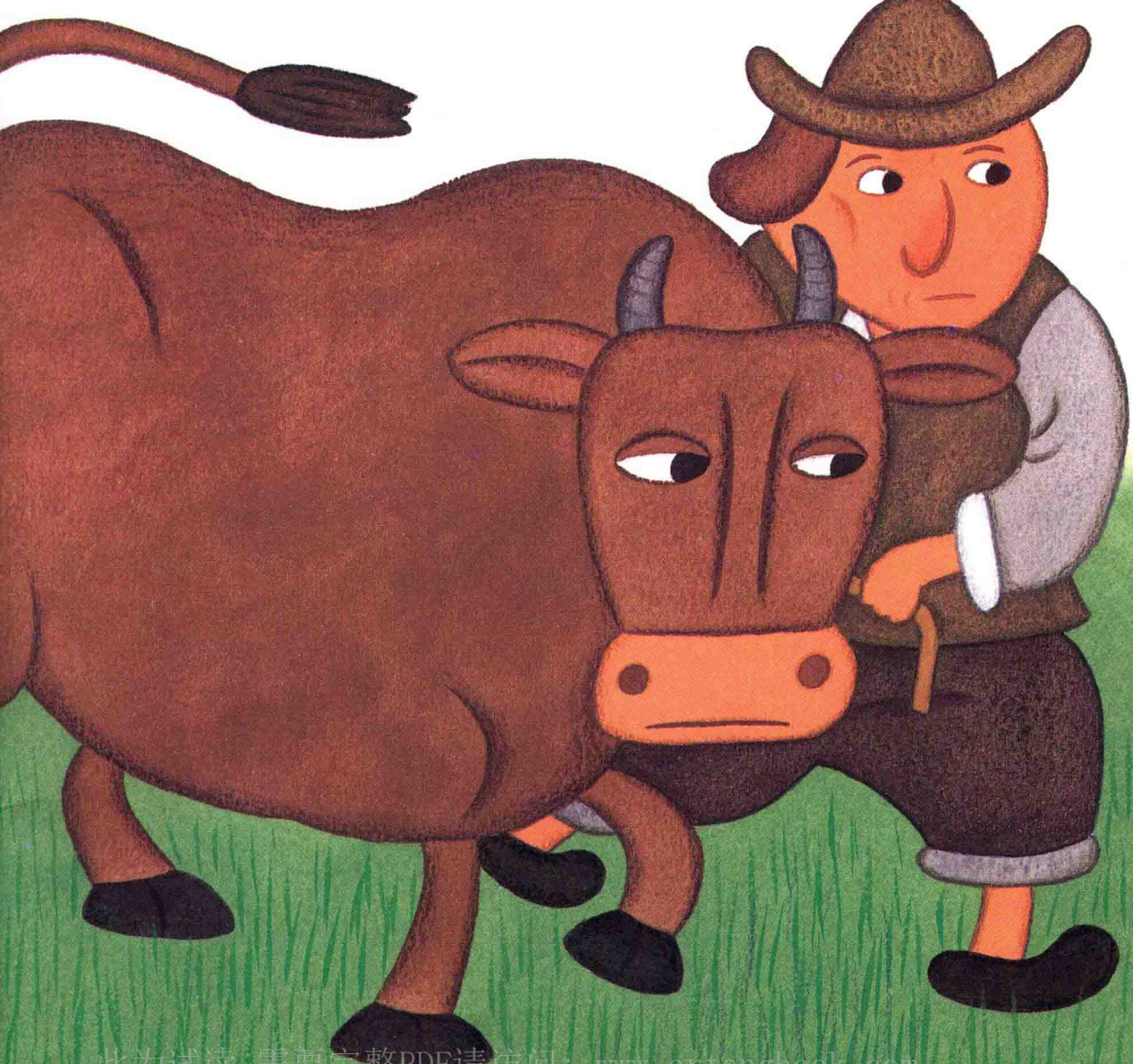


*Just then, a **Farmer and his Ox** pass by the pond. The two frogs jump into the pond to hide. They stick their heads out of the water and watch the Farmer and the Ox pass by. They have never seen such a **big animal** before.*

Big Brother Frog: **What was that, ribbit, ribbit?**

Baby Frog: I don't know, but it was **very big**, ribbit, ribbit.





Big Brother Frog:

Yes.

It was very big.

It was **bigger than Mother Frog.**

Baby Frog:

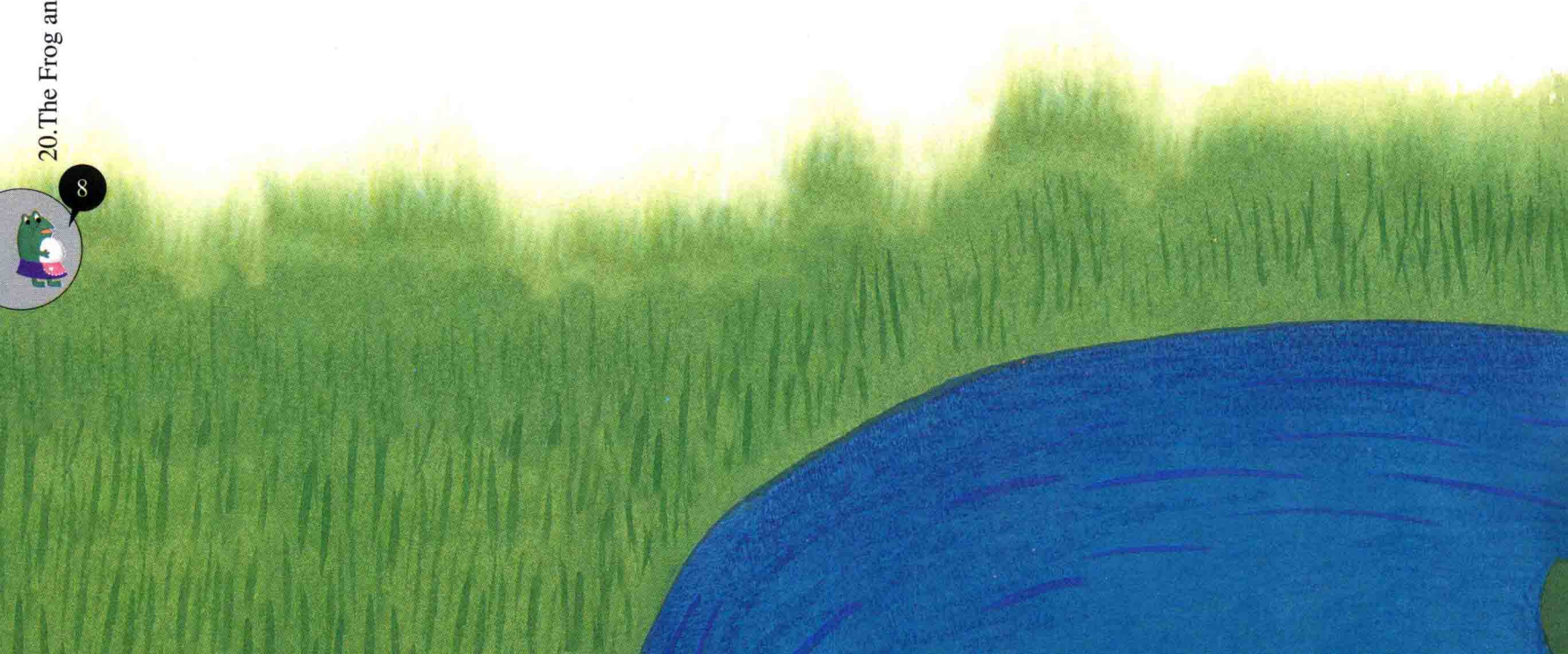
So what?

Let's go home now.

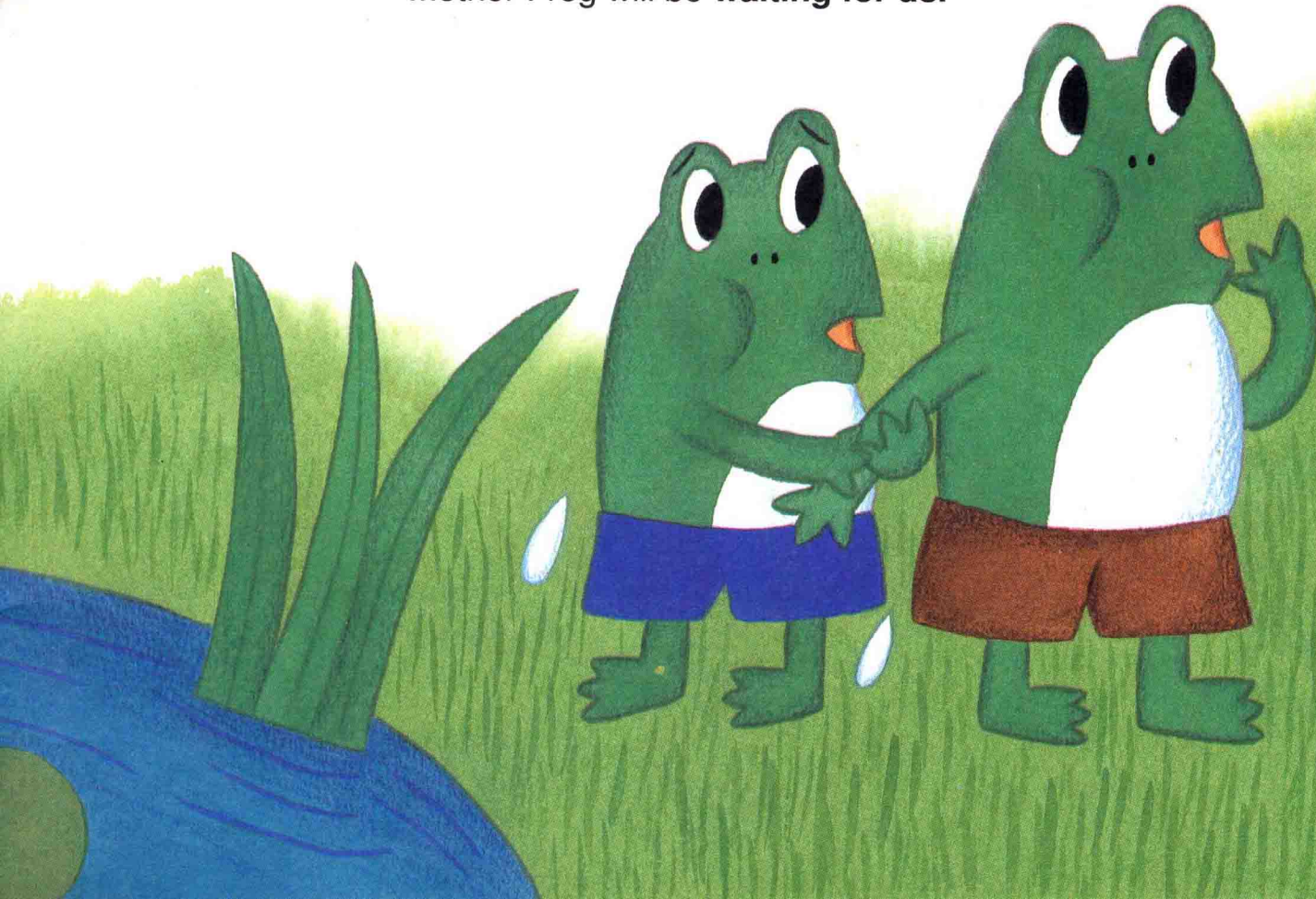
Big Brother Frog:

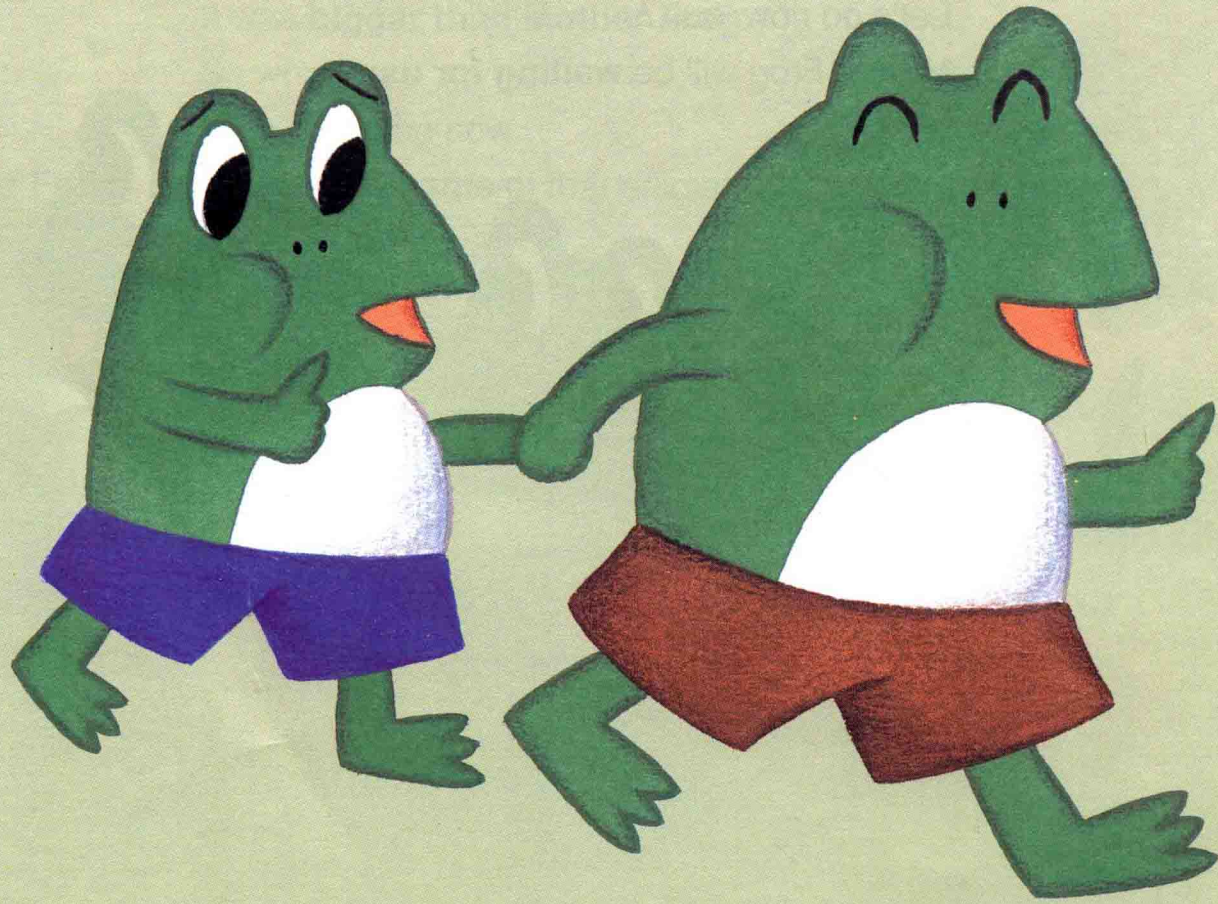
What is the **name** of that animal?

I am curious.



Baby Frog: I **don't know** and
I **don't care**, Big Brother Frog.
Let's go now, huh?
Mother Frog will be **waiting for us**.





Big Brother Frog:

No, let's **follow** the animal.
It will be fun.

Come on!

Baby Frog:

Oh...

Okay, but only for a little while.



The two Frogs follow the Ox from behind when suddenly the Ox turns around. Baby Frog doesn't see the Ox's hoofs.

Farmer: Let's go back to the farm.

Ox: **Moo... Moo...**



